

Πρὸς Τιμόθεον Α

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ κατ' ἐπιταγὴν¹ θεοῦ σωτῆρος² ἡμῶν, καὶ **1**
κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν, Τιμοθέω³ γνησίω⁴ τέκνω ἐν πίστει: **2**
χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου
ἡμῶν.

Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι⁵ ἐν Ἐφέσῳ,⁶ πορευόμενος εἰς Μακεδονίαν,⁷ **3**
ἵνα παραγγείλῃς τισὶν μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν,⁸ μηδὲ προσέχειν⁹ μύθοις¹⁰ καὶ **4**
γενεαλογίαις¹¹ ἀπεράντοις,¹² αἵτινες ζητήσεις¹³ παρέχουσιν¹⁴ μᾶλλον ἢ
οἰκονομίαν¹⁵ θεοῦ τὴν ἐν πίστει. Τὸ δὲ τέλος τῆς παραγγελίας¹⁶ ἐστὶν ἀγάπη ἐκ **5**
καθαρᾶς καρδίας καὶ συνειδήσεως ἀγαθῆς καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου:¹⁷ ὧν τινὲς **6**

¹ ἐπιταγή, ἥς, ἡ, command, commandment. ² σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. ³ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁴ γνήσιος, genuine, true. ⁵ προσμένω, wait longer, remain. ⁶ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ⁷ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ⁸ ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ⁹ προσέχω, take head of, attend to. ¹⁰ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ¹¹ γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. ¹² ἀπέραντος, endless, limitless. ¹³ ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ¹⁴ παρέχω, offer, afford. ¹⁵ οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. ¹⁶ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ¹⁷ ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy.

ἀστοχήσαντες¹ ἐξετράπησαν² εἰς ματαιολογίαν,³ θέλοντες εἶναι νομοδιδάσκαλοι, 7
 μὴ νοοῦντες⁵ μήτε ἃ λέγουσιν, μήτε περὶ τίνων διαβεβαιοῦνται.⁶ Οἶδαμεν δὲ 8
 ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις αὐτῷ νομίμως⁷ χρήται,⁸ εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίῳ 9
 νόμος οὐ κεῖται, ἀνόμοις⁹ δὲ καὶ ἀνυποτάκτοις,¹⁰ ἀσεβέσιν¹¹ καὶ ἁμαρτωλοῖς,
 ἄνοσίοις¹² καὶ βεβήλοις,¹³ πατρολώαις¹⁴ καὶ μητρολώαις,¹⁵ ἀνδροφόνους,¹⁶ 10
 πόρνοις,¹⁷ ἀρσενοκοίταις,¹⁸ ἀνδραποδισταῖς,¹⁹ ψεύσταις,²⁰ ἐπιόρκοις,²¹ καὶ εἴ τι
 ἕτερον τῇ ὑγιαινούσῃ²² διδασκαλίᾳ²³ ἀντίκειται,²⁴ κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης 11
 τοῦ μακαρίου θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθη ἐγώ.

Καὶ χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί²⁵ με χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, ὅτι πιστόν 12
 με ἡγήσατο, θέμενος εἰς διακονίαν, τὸν πρότερον²⁶ ὄντα βλάσφημον²⁷ καὶ 13
 διώκτην²⁸ καὶ ὑβριστήν·²⁹ ἀλλὰ ἡλεήθη, ὅτι ἀγνοῶν³⁰ ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ·³¹ 14

¹ ἀστοχέω, miss the mark, go astray. ² ἐκτρέπω, turn aside, wander. ³ ματαιολογία, ας, ἡ, empty, idle. ⁴ νομοδιδάσκαλος, ου, ὁ, teacher of the law. ⁵ νοέω, understand, consider. ⁶ διαβεβαιόομαι, speak confidently, insist. ⁷ νομίμως, rightly, lawfully. ⁸ χρᾶομαι, use, make use of. ⁹ ἀνομος, lawless, without law. ¹⁰ ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. ¹¹ ἀσεβής, ungodly, impious. ¹² ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. ¹³ βέβηλος, worldly, profane. ¹⁴ πατρολώας, ου, ὁ, one who kills his father, patricide. ¹⁵ μητρολώας, ου, ὁ, matricide. ¹⁶ ἀνδροφόνος, ου, ὁ, murderer. ¹⁷ πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. ¹⁸ ἀρσενοκοίτης, ου, ὁ, male engaging in same-sex sexual activity. ¹⁹ ἀνδραποδιστής, οὔ, ὁ, slave dealer, kidnapper. ²⁰ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ²¹ ἐπίορκος, ου, ὁ, perjurer, perjured. ²² ὑγιαίνω, be in good health, am well. ²³ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ²⁴ ἀντίκειται, lie opposite, i.e. oppose. ²⁵ ἐνδυναμώω, strengthen, empower. ²⁶ πρότερον, formerly, before. ²⁷ βλάσφημος, blasphemous, slanderous. ²⁸ διώκτης, ου, ὁ, persecutor. ²⁹ ὑβριστής, οὔ, ὁ, violent, insolent. ³⁰ ἀγνοέω, not know, be unaware. ³¹ ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness.

ὑπερεπλεόνασεν¹ δὲ ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν μετὰ πίστεως καὶ ἀγάπης τῆς ἐν
 χριστῷ Ἰησοῦ. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς² ἄξιος, ὅτι χριστὸς Ἰησοῦς 15
 ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον ἀμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ· ἀλλὰ διὰ τοῦτο 16
 ἠλεήθην, ἵνα ἐν ἐμοὶ πρῶτῳ ἐνδείξῃται³ Ἰησοῦς χριστὸς τὴν πᾶσαν
 μακροθυμίαν,⁴ πρὸς ὑποτύπωσιν⁵ τῶν μελλόντων πιστεύειν ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν
 αἰώνιον. Τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ,⁶ ἀοράτῳ,⁷ μόνῳ σοφῷ⁸ θεῷ, 17
 τιμὴ καὶ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ταύτην τὴν παραγγελίαν⁹ παρατίθεμαι¹⁰ σοι, τέκνον Τιμόθεε,¹¹ κατὰ τὰς 18
 προαγούσας¹² ἐπὶ σὲ προφητείας,¹³ ἵνα στρατεύῃ¹⁴ ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν
 στρατείαν,¹⁵ ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν, ἣν τινες ἀπώσάμενοι¹⁶ περὶ 19
 τὴν πίστιν ἐναυάγησαν·¹⁷ ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος¹⁸ καὶ Ἀλέξανδρος,¹⁹ οὓς παρέδωκα 20

¹ ὑπερπλεονάζω, abound exceedingly, overflow. ² ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. ³ ἐνδείκνυμι, show forth, show. ⁴ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ⁵ ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. ⁶ ἀφθαρτος, imperishable, immortal. ⁷ ἀόρατος, invisible, unseen. ⁸ σοφός, wise. ⁹ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ¹⁰ παρατίθωμι, set before, entrust. ¹¹ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ¹² προάγω, lead forth, go before. ¹³ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ¹⁴ στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. ¹⁵ στρατεία, ας, ἡ, campaign, warfare. ¹⁶ ἀπωθέω, push or thrust away, reject. ¹⁷ ναυαγέω, suffer shipwreck, am shipwrecked. ¹⁸ Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. ¹⁹ Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander.

τῷ Σατανᾷ, ἵνα παιδευθῶσιν¹ μὴ βλασφημεῖν.

Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις,² προσευχάς, ἐντεύξεις,³ **2**

εὐχαριστίας,⁴ ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων: ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν **2**

ὑπεροχῇ⁵ ὄντων, ἵνα ἡρεμον⁶ καὶ ἡσύχιον⁷ βίον⁸ διάγωμεν⁹ ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ¹⁰

καὶ σεμνότητι.¹¹ Τοῦτο γὰρ καλὸν καὶ ἀπόδεκτον¹² ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος¹³ **3**

ἡμῶν θεοῦ, ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν¹⁴ ἀληθείας **4**

ἐλθεῖν. Εἷς γὰρ θεός, εἷς καὶ μεσίτης¹⁵ θεοῦ καὶ ἀνθρώπων, ἄνθρωπος χριστὸς **5**

Ἰησοῦς, ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον¹⁶ ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον¹⁷ καιροῖς ἰδίοις, **6**

εἰς ὃ ἐτέθη ἐγὼ κήρυξ¹⁸ καὶ ἀπόστολος: ἀλήθειαν λέγω ἐν χριστῷ, οὐ **7**

ψεύδομαι:¹⁹ διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.

¹ παιδεύω, teach, educate. ² δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ³ ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. ⁴ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ⁵ ὑπεροχή, ἡς, ἡ, superiority, authority. ⁶ ἡρεμος, quiet, tranquil. ⁷ ἡσύχιος, quiet, tranquil. ⁸ βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ⁹ διάγω, spend one's life, live. ¹⁰ εὐσεβεία, ας, ἡ, godliness, piety. ¹¹ σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. ¹² ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. ¹³ σωτήρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer. ¹⁴ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ¹⁵ μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. ¹⁶ ἀντίλυτρον, ου, τό, ransom. ¹⁷ μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. ¹⁸ κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. ¹⁹ ψεύδομαι, lie.

Βούλωμαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ἐπαίροντας¹ ὁσίου² 8
 χεῖρας, χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ.³ Ὡσαύτως⁴ καὶ τὰς γυναῖκας ἐν 9
 καταστολῇ⁵ κοσμίῳ,⁶ μετὰ αἰδοῦς⁷ καὶ σωφροσύνης,⁸ κοσμεῖν⁹ ἑαυτάς, μὴ ἐν
 πλέγμασιν,¹⁰ ἢ χρυσῷ,¹¹ ἢ μαργαρίταις,¹² ἢ ἱματισμῷ¹³ πολυτελεῖ,¹⁴ ἀλλ' ὁ 10
 πρέπει¹⁵ γυναῖξιν ἐπαγγελλομέναις¹⁶ θεοσέβειαν,¹⁷ δι' ἔργων ἀγαθῶν. Γυνὴ ἐν 11
 ἡσυχίᾳ¹⁸ μανθανέτω ἐν πάσῃ ὑποταγῇ.¹⁹ Γυναικὶ δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω,²⁰ 12
 οὐδὲ αὐθεντεῖν²¹ ἄνδρός, ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ.¹⁸ Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη,²² 13
 εἶτα²³ Εὕα.²⁴ καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη,²⁵ ἡ δὲ γυνὴ ἀπατηθεῖσα²⁵ ἐν παραβάσει²⁶ 14
 γέγονεν: σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας,²⁷ ἐὰν μείνωσιν ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ 15
 καὶ ἁγιασμῷ²⁸ μετὰ σωφροσύνης.⁸

¹ ἐπαίρω, lift up, raise. ² ὁσῖος, righteous, pious. ³ διαλογισμός, οὐ, ὁ, reasoning, questioning. ⁴ ὡσαύτως, likewise. ⁵ καταστολή, ἡς, ἡ, attire, clothing. ⁶ κόσμιος, respectable, appropriate. ⁷ αἰδώς, οὐς, ἡ, modesty, shame. ⁸ σωφροσύνη, ἡς, ἡ, self control, moderation. ⁹ κοσμέω, adorn, put into order. ¹⁰ πλέγμα, τος, τό, braided hair, anything interwoven. ¹¹ χρυσός, οὐ, ὁ, gold, anything made of gold. ¹² μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. ¹³ ἱματισμός, οὐ, ὁ, clothing. ¹⁴ πολυτελής, very costly, precious. ¹⁵ πρέπει, be clearly seen, be fitting. ¹⁶ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ¹⁷ θεοσέβεια, ας, ἡ, piety, godliness. ¹⁸ ἡσυχία, ας, ἡ, stillness, silence. ¹⁹ ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. ²⁰ ἐπιτρέπω, permit, allow. ²¹ αὐθεντέω, govern, exercise authority. ²² πλάσσω, form, mold. ²³ εἶτα, then, thereafter. ²⁴ Εὕα, ας, ἡ, Eve. ²⁵ ἀπατάω, deceive, lead into error. ²⁶ παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. ²⁷ τεκνογονία, ας, ἡ, bearing of children, child bearing. ²⁸ ἁγιασμός, οὐ, ὁ, consecration, holiness.

Πιστὸς ὁ λόγος· εἴ τις ἐπισκοπῆς¹ ὀρέγεται,² καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.³ Δεῖ οὖν τὸν **3**
ἐπίσκοπον⁴ ἀνεπίληπτον⁵ εἶναι, μιᾶς γυναικὸς ἄνδρα, νηφάλειον,⁶ σώφρονα,⁷
κόσμιον,⁸ φιλόξενον,⁹ διδακτικόν·¹⁰ μὴ πάροινον,¹¹ μὴ πλήκτην,¹² μὴ **3**
αἰσχροκερδῆ,¹³ ἀλλ' ἐπεικῆ,¹⁴ ἄμαχον,¹⁵ ἀφιλάργυρον·¹⁶ τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς **4**
προϊστάμενον,¹⁷ τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ¹⁸ μετὰ πάσης σεμνότητος.¹⁹ Εἰ δέ τις **5**
τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι¹⁷ οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ ἐπιμελήσεται;²⁰ Μὴ **6**
νεόφυτον,²¹ ἵνα μὴ τυφωθείς²² εἰς κρίμα ἐμπέσῃ²³ τοῦ διαβόλου. Δεῖ δὲ αὐτὸν **7**
καὶ μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν,²⁴ ἵνα μὴ εἰς ὀνειδισμόν²⁵ ἐμπέσῃ²³
καὶ παγίδα²⁶ τοῦ διαβόλου. Διακόνους ὡσαύτως²⁷ σεμνοὺς,²⁸ μὴ διλόγους,²⁹ μὴ **8**
οἶνῳ πολλῷ προσέχοντας,³⁰ μὴ αἰσχροκερδεῖς,¹³ ἔχοντας τὸ μυστήριον τῆς **9**
πίστεως ἐν καθαρᾷ συνειδήσει. Καὶ οὗτοι δὲ δοκιμαζέσθωσαν³¹ πρῶτον, εἴτα³² **10**

¹ ἐπισκοπή, ἥς, ἡ, visitation, overseeing. ² ὀρέγω, stretch forth, long for. ³ ἐπιθυμέω, desire, long for. ⁴ ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. ⁵ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ⁶ νηφάλειος, sober, temperate. ⁷ σώφρων, self-controlled, sensible. ⁸ κόσμιος, respectable, appropriate. ⁹ φιλόξενος, hospitable. ¹⁰ διδακτικός, able to teach, apt to teach. ¹¹ πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. ¹² πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. ¹³ αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. ¹⁴ ἐπεικής, yielding, gentle. ¹⁵ ἄμαχος, uncontentious, peaceable. ¹⁶ ἀφιλάργυρος, free from the love of money. ¹⁷ προϊστήμι, rule. ¹⁸ ὑποταγή, ἥς, ἡ, subjection, obedience. ¹⁹ σεμνότης, ἡτος, ἡ, seriousness, dignity. ²⁰ ἐπιμελέομαι, care for, take care of. ²¹ νεόφυτος, newly converted, newly-planted. ²² τυφώω, puff up, make haughty. ²³ ἐμπίπτω, fall into, fall in. ²⁴ ἔξωθεν, from without, outside (gen). ²⁵ ὀνειδισμός, οὔ, ὁ, reproach, reviling. ²⁶ παγίς, ἰδος, ἡ, trap, snare. ²⁷ ὡσαύτως, likewise. ²⁸ σεμνός, honorable, dignified. ²⁹ δίλογος, insincere, double-tongued. ³⁰ προσέχω, take head of, attend to. ³¹ δοκιμάζω, prove, approve. ³² εἴτα, then, thereafter.

διακονεῖτωσαν, ἀνέγκλητοι¹ ὄντες. Γυναῖκας ὡσαύτως² σεμνάς,³ μὴ διαβόλους, 11
νηφαλέους,⁴ πιστὰς ἐν πᾶσιν. Διάκονοι ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς ἄνδρες, τέκνων 12
καλῶς προϊστάμενοι⁵ καὶ τῶν ἰδίων οἴκων. Οἱ γὰρ καλῶς διακονήσαντες 13
βαθμὸν⁶ ἑαυτοῖς καλὸν περιποιῶνται,⁷ καὶ πολλὴν παρρησίαν ἐν πίστει τῇ ἐν
χριστῷ Ἰησοῦ.

Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων ἐλθεῖν πρὸς σε τάχιον:⁸ ἐὰν δὲ βραδύνω,⁹ ἵνα εἰδῇς 14
πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι,¹⁰ ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία θεοῦ ζώντος,
στύλος¹¹ καὶ ἐδραῖωμα¹² τῆς ἀληθείας. Καὶ ὁμολογουμένως¹³ μέγα ἐστὶν τὸ τῆς 16
εὐσεβείας¹⁴ μυστήριον: θεὸς ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὥφθη
ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήφθη¹⁵ ἐν δόξῃ.

¹ ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. ² ὡσαύτως, likewise. ³ σεμνός, honorable, dignified. ⁴ νηφαλέος, sober, temperate. ⁵ προϊστημι, rule. ⁶ βαθμός, οὐ, ὁ, step, grade. ⁷ περιποιέω, acquire, purchase. ⁸ τάχιον, more swiftly. ⁹ βραδύνω, hesitate, be slow. ¹⁰ ἀναστρέφω, return, live. ¹¹ στῦλος, οὐ, ὁ, pillar. ¹² ἐδραῖωμα, τος, τό, support, foundation. ¹³ ὁμολογουμένως, undeniably, beyond question. ¹⁴ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ¹⁵ ἀναλαμβάνω, take up, raise.

Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς¹ λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις² καιροῖς ἀποστήσονται³ τινες τῆς 4
 πίστεως, προσέχοντες⁴ πνεύμασιν πλάνοις⁵ καὶ διδασκαλίαις⁶ δαιμονίων, ἐν 2
 ὑποκρίσει⁷ ψευδολόγων,⁸ κεκαυτηριασμένων⁹ τὴν ἰδίαν συνείδησιν, κωλύνοντων 3
 γαμεῖν, ἀπέχεσθαι¹⁰ βρωμάτων,¹¹ ἃ ὁ θεὸς ἔκτισεν¹² εἰς μετάληψιν¹³ μετὰ
 εὐχαριστίας¹⁴ τοῖς πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσιν τὴν ἀλήθειαν. Ὅτι πᾶν κτίσμα¹⁵ 4
 θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον,¹⁶ μετὰ εὐχαριστίας¹⁴ λαμβανόμενον: 5
 ἀγιάζεται γὰρ διὰ λόγου θεοῦ καὶ ἐντεύξεως.¹⁷

Ταῦτα ὑποτιθέμενος¹⁸ τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔση διάκονος Ἰησοῦ χριστοῦ, 6
 ἐντρεφόμενος¹⁹ τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς διδασκαλίας⁶ ἥ
 παρηκολούθηκας.²⁰ Τοὺς δὲ βεβήλους²¹ καὶ γραώδεις²² μύθους²³ παραιτοῦ.²⁴ 7
 Γύμναζε²⁵ δὲ σεαυτὸν πρὸς εὐσέβειαν:²⁶ ἡ γὰρ σωματικὴ²⁷ γυμνασία²⁸ πρὸς 8

¹ ῥητῶς, expressly, explicitly. ² ὕστερος, later, afterwards. ³ ἀφίστημι, withdraw, depart. ⁴ προσέχω, take head of, attend to. ⁵ πλάνος, deceiver, misleading. ⁶ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁷ ὑπόκρισις, εως, ἡ, hypocrisy. ⁸ ψευδολόγος, speaking falsely, lying. ⁹ καυτηριάζω, cauterize, sear. ¹⁰ ἀπέχω, received, obtain. ¹¹ βρώμα, τος, τό, food, food of any kind. ¹² κτίζω, create, form. ¹³ μετάληψις, εως, ἡ, participation, sharing in. ¹⁴ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ¹⁵ κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. ¹⁶ ἀπόβλητος, rejected, worthy to be cast away. ¹⁷ ἐντευξις, εως, ἡ, petition, request. ¹⁸ ὑποτίθημι, lay down, make known. ¹⁹ ἐντρέφω, nourish on, am educated in. ²⁰ παρακολουθέω, follow closely, investigate. ²¹ βέβηλος, worldly, profane. ²² γραώδης, characteristic of an elderly woman. ²³ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ²⁴ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ²⁵ γυμνάζω, train, undergo discipline. ²⁶ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ²⁷ σωματικός, bodily, corporeal. ²⁸ γυμνασία, ας, ἡ, training, discipline.

ὀλίγον ἐστὶν ὠφέλιμος¹ ἢ δὲ εὐσέβεια² πρὸς πάντα ὠφέλιμός¹ ἐστίν,
ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν καὶ τῆς μελλούσης. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ 9
πάσης ἀποδοχῆς³ ἄξιος. Εἰς τοῦτο γὰρ καὶ κοπιῶμεν⁴ καὶ ὀνειδιζόμεθα,⁵ ὅτι 10
ἠλπίκαμεν ἐπὶ θεῷ ζῶντι, ὃς ἐστὶν σωτὴρ⁶ πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα⁷
πιστῶν. Παράγγελλε ταῦτα καὶ δίδασκε. Μηδεὶς σου τῆς νεότητος⁸ 11
καταφρονεῖτω,⁹ ἀλλὰ τύπος¹⁰ γίνου τῶν πιστῶν ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ,¹¹ ἐν
ἀγάπῃ, ἐν πνεύματι, ἐν πίστει, ἐν ἀγνείᾳ.¹² Ὡς ἔρχομαι, πρόσεχε¹³ τῇ 13
ἀναγνώσει,¹⁴ τῇ παρακλήσει, τῇ διδασκαλίᾳ.¹⁵ Μὴ ἀμέλει¹⁶ τοῦ ἐν σοὶ 14
χαρίσματος,¹⁷ ὃ ἐδόθη σοὶ διὰ προφητείας¹⁸ μετὰ ἐπιθέσεως¹⁹ τῶν χειρῶν τοῦ
πρεσβυτερίου.²⁰ Ταῦτα μελέτα,²¹ ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ²² φανερά²³ 15
ᾗ ἐν πᾶσιν. Ἐπεχε²⁴ σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ.¹⁵ Ἐπίμενε²⁵ αὐτοῖς: τοῦτο γὰρ 16
ποιῶν καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.

¹ ὠφέλιμος, useful, profitable. ² εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ³ ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. ⁴ κοπιᾶω, toil, labor. ⁵ ὀνειδίζω, reproach, revile. ⁶ σωτήρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer. ⁷ μάλιστα, especially, most of all. ⁸ νεότης, ητος, ἡ, youth, youthfulness. ⁹ καταφρονέω, think little of, despise. ¹⁰ τύπος, ου, ὁ, mark, example. ¹¹ ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior. ¹² ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. ¹³ προσέχω, take head of, attend to. ¹⁴ ἀνάγνωσις, εως, ἡ, reading. ¹⁵ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁶ ἀμελέω, neglect, be unconcerned. ¹⁷ χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. ¹⁸ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ¹⁹ ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. ²⁰ πρεσβυτέριον, ου, τό, body of elders, assembly of elders. ²¹ μελέταω, take care, take pains with. ²² προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. ²³ φανερός, manifest, apparent. ²⁴ ἐπέχω, hold fast, hold toward. ²⁵ ἐπιμένω, continue, remain.

Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς,¹ ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα: νεωτέρους,² ὡς **5**
 ἀδελφούς: πρεσβυτέρας, ὡς μητέρας: νεωτέρας,² ὡς ἀδελφάς, ἐν πάσῃ ἀγνείᾳ.³ **2**
 Χήρας τίμα⁴ τὰς ὄντως⁵ χήρας. Εἰ δέ τις χήρα τέκνα ἢ ἔκγονα⁶ ἔχει, **4**
 μανθανέτωσαν πρῶτον τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν,⁷ καὶ ἀμοιβὰς⁸ ἀποδιδόναι τοῖς
 προγόνοις:⁹ τοῦτο γάρ ἐστιν ἀπόδεκτον¹⁰ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Ἡ δὲ ὄντως⁵ χήρα **5**
 καὶ μεμονωμένη¹¹ ἤλπικεν ἐπὶ τὸν θεόν, καὶ προσμένει¹² ταῖς δεήσεσιν¹³ καὶ
 ταῖς προσευχαῖς νυκτὸς καὶ ἡμέρας. Ἡ δὲ σπαταλῶσα,¹⁴ ζῶσα τέθνηκεν.¹⁵ Καὶ **6**
 ταῦτα παράγγελλε, ἵνα ἀνεπίληπτοι¹⁶ ᾖσιν. Εἰ δέ τις τῶν ἰδίων καὶ μάλιστα¹⁷ **8**
 τῶν οἰκείων¹⁸ οὐ προνοεῖ,¹⁹ τὴν πίστιν ἡρνηται, καὶ ἔστιν ἀπίστου²⁰ χείρων.²¹ **9**
 Χήρα καταλεγέσθω²² μὴ ἔλαττον²³ ἐτῶν ἑξήκοντα,²⁴ γεγονυῖα ἐνδὸς ἀνδρὸς γυνή,
 ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη, εἰ ἐτεκνοτρόφησεν,²⁵ εἰ ἐξενδοχῆσεν,²⁶ εἰ **10**
 ἀγίων πόδας ἔνιψεν,²⁷ εἰ θλιβομένοις²⁸ ἐπήρκεσεν,²⁹ εἰ παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ

¹ ἐπιπλήσσω, rebuke, reprove. ² νέος, new, young. ³ ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. ⁴ τιμάω, honor, value at a price. ⁵ ὄντως, really, indeed. ⁶ ἔκγονος, descendants, grandchildren. ⁷ εὐσεβέω, show piety or profound respect towards. ⁸ ἀμοιβή, ἥς, ἡ, return, recompense. ⁹ πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. ¹⁰ ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. ¹¹ μονόω, leave alone. ¹² προσμένω, wait longer, remain. ¹³ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ¹⁴ σπαταλάω, live extravagantly. ¹⁵ θνήσκω, die, am dying. ¹⁶ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ¹⁷ μάλιστα, especially, most of all. ¹⁸ οἰκεῖος, ου, ὁ, household, members of the household. ¹⁹ προνοέω, provide for, have regard for. ²⁰ ἄπιστος, unbelieving, faithless. ²¹ χείρων, worse. ²² καταλέγω, enroll, place on a list. ²³ ἐλάσσων, lesser, less. ²⁴ ἑξήκοντα, sixty, 60. ²⁵ τεκνοτροφέω, bring up children. ²⁶ ξενοδοχέω, show hospitality, entertain strangers. ²⁷ νίπτω, wash. ²⁸ θλίβω, press, oppress. ²⁹ ἐπαρκέω, help, aid.

ἐπηκολούθησεν.¹ Νεωτέρας² δὲ χήρας παραιτοῦ:³ ὅταν γὰρ καταστρηνιάσωσιν⁴ ¹¹
 τοῦ χριστοῦ, γαμεῖν θέλουσιν, ἔχουσαι κρίμα, ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ¹²
 ἠθέτησαν.⁵ Ἄμα⁶ δὲ καὶ ἀργαί⁷ μανθάνουσιν, περιερχόμεναι⁸ τὰς οἰκίας, οὐ ¹³
 μόνον δὲ ἀργαί,⁷ ἀλλὰ καὶ φλύαροι⁹ καὶ περίεργοι,¹⁰ λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα. ¹⁴
 Βούλομαι οὖν νεωτέρας² γαμεῖν, τεκνογονεῖν,¹¹ οἰκοδεσποτεῖν,¹² μηδεμίαν
 ἀφορμὴν¹³ διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ¹⁴ λοιδορίας¹⁵ χάριν.¹⁶ Ἦδη γάρ τινες ¹⁵
 ἐξετράπησαν¹⁷ ὀπίσω τοῦ Σατανᾶ. Εἴ τις πιστὸς ἢ πιστὴ ἔχει χήρας, ἐπαρκείτω ¹⁶
 αὐταῖς, καὶ μὴ βαρεῖσθω¹⁹ ἢ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως²⁰ χήραις ἐπαρκέσῃ.¹⁸

Οἱ καλῶς προεστῶτες²¹ πρεσβύτεροι διπλῆς²² τιμῆς ἀξιούσθωσαν,²³ μάλιστα²⁴ οἱ ¹⁷
 κοπιῶντες²⁵ ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.²⁶ Λέγει γὰρ ἡ γραφή, Βοῦν²⁷ ἀλοῶντα²⁸ οὐ ¹⁸
 φιμώσεις:²⁹ καί, Ἄξιος ὁ ἐργάτης³⁰ τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. Κατὰ πρεσβυτέρου ¹⁹

¹ ἐπακολουθεῖν, follow after, follow close after. ² νέος, new, young. ³ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ⁴ καταστρηνιάω, be governed by strong physical desire. ⁵ ἀθετέω, reject, annul. ⁶ ἅμα, at the same time. ⁷ ἀργός, inactive, idle. ⁸ περιέρχομαι, go about, go around. ⁹ φλύαρος, gossipy, talking foolishly. ¹⁰ περίεργος, ου, ὁ, meddlesome, belonging to magic. ¹¹ τεκνογονέω, bear or beget children, bear children. ¹² οἰκοδεσποτέω, rule a household, keep house. ¹³ ἀφορμή, ἥς, ἡ, occasion, opportunity. ¹⁴ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ¹⁵ λοιδορία, ας, ἡ, abuse, reproach. ¹⁶ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ¹⁷ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ¹⁸ ἐπαρκέω, help, aid. ¹⁹ βαρέω, burden, weigh down. ²⁰ ὄντως, really, indeed. ²¹ προϊστημι, rule. ²² διπλοῦς, double, two-fold. ²³ ἀξιόω, consider worthy. ²⁴ μάλιστα, especially, most of all. ²⁵ κοπιᾶω, toil, labor. ²⁶ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ²⁷ βοῦς, ὁ, ox, cow. ²⁸ ἀλοᾶω, thresh. ²⁹ φιμώω, muzzle, silence. ³⁰ ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer.

κατηγορίαν¹ μὴ παραδέχου,² ἐκτὸς³ εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων. Τοὺς 20
 ἁμαρτάνοντας ἐνώπιον πάντων ἔλεγχε,⁴ ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ φόβον ἔχωσιν. 21
 Διαμαρτύρομαι⁵ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ τῶν
 ἐκλεκτῶν⁶ ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξης χωρὶς προκρίματος,⁷ μηδὲν ποιῶν
 κατὰ πρόσκλησιν.⁸ Χεῖρας ταχέως⁹ μηδενὶ ἐπιτίθει, μηδὲ κοινώνει¹⁰ ἁμαρτίαις 22
 ἄλλοτρίαις:¹¹ σεαυτὸν ἀγνὸν¹² τήρει. Μηκέτι¹³ ὕδροπότει,¹⁴ ἀλλ' οἶνω ὀλίγῳ χρῶ, 23
 διὰ τὸν στόμαχόν¹⁶ σου καὶ τὰς πυκνάς¹⁷ σου ἀσθενείας.¹⁸ Τινῶν ἀνθρώπων αἱ 24
 ἁμαρτίαι πρόδηλοί¹⁹ εἰσιν, προάγουσαι²⁰ εἰς κρίσιν: τισὶν δὲ καὶ
 ἐπακολουθοῦσιν.²¹ Ὡσαύτως²² καὶ τὰ καλὰ ἔργα πρόδηλά¹⁹ ἐστίν: καὶ τὰ ἄλλως 25
 ἔχοντα κρυβῆναι²⁴ οὐ δύνανται.

¹ κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. ² παραδέχομαι, receive, accept. ³ ἐκτός, aside from, besides. ⁴ ἐλέγχω, convict, reprove. ⁵ διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ⁶ ἐκλεκτός, chosen, elect. ⁷ πρόκριμα, τος, τό, prejudice, bias. ⁸ πρόσκλησις, εως, ἡ, partiality. ⁹ ταχέως, quickly, soon. ¹⁰ κοινωνέω, have a share of, share. ¹¹ ἄλλότριος, strange, foreign. ¹² ἀγνός, pure, holy. ¹³ μηκέτι, no longer. ¹⁴ ὕδροποτέω, drink water, am a water drinker. ¹⁵ χράομαι, use, make use of. ¹⁶ στόμαχος, ου, ὁ, stomach. ¹⁷ πυκνός, frequent, numerous. ¹⁸ ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. ¹⁹ πρόδηλος, clear, evident. ²⁰ προάγω, lead forth, go before. ²¹ ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. ²² ὡσαύτως, likewise. ²³ ἄλλως, otherwise. ²⁴ κρύπτω, conceal, hide.

Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγόν¹ δούλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας² πάσης τιμῆς ἀξίους **6**
 ἡγείσθωσαν, ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία³ βλασφημῇται. Οἱ δὲ **2**
 πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας² μὴ καταφρονεῖτωσαν,⁴ ὅτι ἀδελφοί εἰσιν: ἀλλὰ
 μᾶλλον δουλεύετωσαν, ὅτι πιστοὶ εἰσιν καὶ ἀγαπητοὶ οἱ τῆς εὐεργεσίας⁵
 ἀντιλαμβανόμενοι.⁶ Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.

Εἰ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ,⁷ καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν⁸ λόγοις, τοῖς τοῦ κυρίου **3**
 ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν⁹ διδασκαλίᾳ,³ τετύφωται,¹⁰ μηδὲν **4**
 ἐπιστάμενος,¹¹ ἀλλὰ νοσῶν¹² περὶ ζητήσεις¹³ καὶ λογομαχίας,¹⁴ ἐξ ὧν γίνεται
 φθόνος,¹⁵ ἔρις,¹⁶ βλασφημίαι,¹⁷ ὑπόνοιαι¹⁸ πονηραί, διαπαρατριβαὶ **5**
 διεφθαρμένων¹⁹ ἀνθρώπων τὸν νοῦν,²⁰ καὶ ἀπεστερημένων²¹ τῆς ἀληθείας,
 νομιζόντων²² πορισμὸν²³ εἶναι τὴν εὐσέβειαν.⁹ Ἀφίστασο²⁴ ἀπὸ τῶν τοιούτων. **6**

¹ ζυγός, οὐ, ὁ, yoke, heavy burden. ² δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. ³ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁴ καταφρονέω, think little of, despise. ⁵ εὐεργεσία, ας, ἡ, good deed, good action. ⁶ ἀντιλαμβάνομαι, help, take part in. ⁷ ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ⁸ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ⁹ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ¹⁰ τυφώω, puff up, make haughty. ¹¹ ἐπίσταμαι, understand, know. ¹² νοσέω, be sick, have an unhealthy desire. ¹³ ζητήσεις, εως, ἡ, debate, controversy. ¹⁴ λογομαχία, ας, ἡ, dispute about words. ¹⁵ φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. ¹⁶ ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. ¹⁷ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ¹⁸ ὑπόνοια, ας, ἡ, suspicion, conjecture. ¹⁹ διαφθείρω, destroy utterly, spoil. ²⁰ νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ²¹ ἀποστερέω, defraud, deprive of. ²² νομίζω, suppose, think. ²³ πορισμός, οὐ, ὁ, means of gain, source of gain. ²⁴ ἀφίστημι, withdraw, depart.

Ἔστιν δὲ πορισμὸς¹ μέγας ἢ εὐσέβεια² μετὰ αὐταρκείας³ οὐδὲν γὰρ 7
 εἰσηνέγκαμεν⁴ εἰς τὸν κόσμον, δῆλον⁵ ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν⁶ τι δυνάμεθα: ἔχοντες 8
 δὲ διατροφὰς⁷ καὶ σκεπάσματα⁸ τούτοις ἀρκεσθησόμεθα.⁹ Οἱ δὲ βουλόμενοι 9
 πλουτεῖν¹⁰ ἐμπίπτουσιν¹¹ εἰς πειρασμὸν¹² καὶ παγίδα¹³ καὶ ἐπιθυμίας πολλὰς
 ἀνοήτους¹⁴ καὶ βλαβεράς,¹⁵ αἵτινες βυθίζουσιν¹⁶ τοὺς ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον¹⁷
 καὶ ἀπώλειαν.¹⁸ Ῥίζα¹⁹ γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία:²⁰ ἥς τινὲς 10
 ὀρεγόμενοι²¹ ἀπεπλανήθησαν²² ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν²³
 ὀδύναις²⁴ πολλαῖς.

Σὺ δέ, ὦ²⁵ ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ, ταῦτα φεύγε: δίδωκε δὲ δικαιοσύνην, εὐσέβειαν,² 11
 πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν, πραότητα.²⁶ Ἀγωνίζου²⁷ τὸν καλὸν ἀγῶνα²⁸ τῆς 12
 πίστεως, ἐπιλαβοῦ²⁹ τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς ἣν ἐκλήθης, καὶ ὡμολόγησας τὴν

¹πορισμός, οὐ, ὁ, means of gain, source of gain. ²εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ³αὐτάρκεια, ας, ἡ, sufficiency, contentment. ⁴εἰσφέρω, carry inward, bring in. ⁵δῆλος, clear, evident. ⁶ἐκφέρω, carry out, bring forth. ⁷διατροφή, ἡς, ἡ, food, nourishment. ⁸σκεπάσμα, τος, τό, covering, clothing. ⁹ἀρκέω, assist, suffice. ¹⁰πλουτέω, be rich, become rich. ¹¹ἐμπίπτω, fall into, fall in. ¹²πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. ¹³παγίς, ἰδος, ἡ, trap, snare. ¹⁴ἀνόητος, foolish, thoughtless. ¹⁵βλαβερός, harmful, injurious. ¹⁶βυθίζω, sink, plunge. ¹⁷ὄλεθρος, ου, ὁ, destruction, death. ¹⁸ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ¹⁹ρίζα, ης, ἡ, root, that which grows from the root. ²⁰φιλαργυρία, ας, ἡ, love of money, avarice. ²¹ὀρέγω, stretch forth, long for. ²²ἀποπλανάω, mislead, cause to wander astray. ²³περιπείρω, pierce through, impale. ²⁴ὀδύνη, ης, ἡ, pain, grief. ²⁵ὦ, Oh! omega. ²⁶πραΰτης, mildness, gentleness. ²⁷ἀγωνίζομαι, contend, struggle. ²⁸ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. ²⁹ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize.

καλὴν ὁμολογίαν¹ ἐνώπιον πολλῶν μαρτύρων. Παραγγέλλω σοι ἐνώπιον τοῦ 13
θεοῦ τοῦ ζῶντος² τὰ πάντα, καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ
Ποντίου³ Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν,¹ τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον,⁴ 14
ἀνεπίληπτον,⁵ μέχρι⁶ τῆς ἐπιφανείας⁷ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ἣν 15
καιροῖς ἰδίῳς δείξει ὁ μακάριος καὶ μόνος δυνάστης,⁸ ὁ βασιλεὺς τῶν
βασιλευόντων,⁹ καὶ κύριος τῶν κυριευόντων,¹⁰ ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν,¹¹ φῶς 16
οἰκῶν¹² ἀπρόσιτον,¹³ ὃν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται: ᾧ τιμὴ καὶ
κράτος¹⁴ αἰώνιον. Ἀμήν.

Τοῖς πλουσίοις ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παράγγελλε, μὴ ὑψηλοφρονεῖν,¹⁵ μηδὲ ἡλπικέναι 17
ἐπὶ πλούτου¹⁶ ἀδηλότητι,¹⁷ ἀλλ' ἐν τῷ θεῷ τῷ ζῶντι, τῷ παρέχοντι¹⁸ ἡμῖν
πάντα πλουσίως¹⁹ εἰς ἀπόλαυσιν:²⁰ ἀγαθοεργεῖν,²¹ πλουτεῖν²² ἐν ἔργοις καλοῖς, 18

¹ ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. ² ζῶντος, make alive, make to live. ³ Πόντιος, ου, ὁ, Pontius. ⁴ ἄσπιλος, spotless, unstained. ⁵ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ⁶ μέχρι, until, as far as (gen). ⁷ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ⁸ δυνάστης, ου, ὁ, ruler, sovereign. ⁹ βασιλεύω, reign, rule. ¹⁰ κυριεύω, be lord over, rule. ¹¹ ἀθανασία, ας, ἡ, immortality. ¹² οἰκέω, inhabit, dwell. ¹³ ἀπρόσιτος, unapproachable. ¹⁴ κράτος, ους, τό, power, dominion. ¹⁵ ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. ¹⁶ πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. ¹⁷ ἀδηλότης, ητος, ἡ, uncertainty. ¹⁸ παρέχω, offer, afford. ¹⁹ πλουσίως, richly, abundantly. ²⁰ ἀπόλαυσις, εως, ἡ, enjoyment. ²¹ ἀγαθοεργέω, do good, perform good deeds. ²² πλουτέω, be rich, become rich.

εὐμεταδότους¹ εἶναι, κοινωνικούς,² ἀποθησαυρίζοντας³ ἑαυτοῖς θεμέλιον⁴ καλὸν 19

εἰς τὸ μέλλον, ἵνα ἐπιλάβωνται⁵ τῆς αἰωνίου ζωῆς.

Ὡ⁶ Τιμόθεε,⁷ τὴν παραθήκην⁸ φύλαξον, ἐκτρεπόμενος⁹ τὰς βεβήλους¹⁰ 20

κενοφωνίας¹¹ καὶ ἀντιθέσεις¹² τῆς ψευδωνύμου¹³ γνώσεως· ἦν τινες 21

ἐπαγγελλόμενοι¹⁴ περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν.¹⁵

Ἡ χάρις μετὰ σοῦ. Ἀμήν.

¹ εὐμετάδοτος, generous, willingly sharing. ² κοινωνικός, liberal, generous. ³ ἀποθησαυρίζω, store up, lay up. ⁴ θεμέλιος, ου, ό, foundation. ⁵ ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. ⁶ ὦ, Oh! omega. ⁷ Τιμόθεος, ου, ό, Timothy. ⁸ παραθήκη, ης, ή, deposit or trust. ⁹ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ¹⁰ βέβηλος, worldly, profane. ¹¹ κενοφωνία, ας, ή, chatter, empty talk. ¹² ἀντίθεσις, εως, ή, contradiction, opposition. ¹³ ψευδώνυμος, falsely called, so-called. ¹⁴ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ¹⁵ ἀστοχέω, miss the mark, go astray.